

A Revista de Saúde Pública em versão eletrônica no idioma inglês

A *Revista de Saúde Pública*, periódico científico especializado internacional, tem entre seus compromissos garantir a ampla divulgação da produção técnico-científica que aborda temas relevantes para a saúde coletiva do Brasil e do exterior. Tratando-se de revista arbitrada, aberta a contribuições da comunidade científica nacional e estrangeira, procura, por meio de seu contínuo aprimoramento, alcançar padrões cada vez maiores de excelência e qualidade. A busca da sintonia e de harmonia dos diferentes campos disciplinares, bem como seu acolhimento a trabalhos de diferentes origens institucionais, a credencia no seio da comunidade científica e profissional da saúde pública e das demais áreas correlatas, bem como é altamente reconhecida, no País, pelas agências de fomento à pesquisa, de formação de recursos humanos e de prestação de serviços.

Já em 1996, ao assinalar os trinta anos de sua evolução, apontava-se para as alterações observadas nos seus aspectos gerais, marcadoras da sua dinâmica no acompanhamento dos contextos e práticas das diferentes épocas da divulgação técnico-científica. Assinalava-se, igualmente, as futuras perspectivas no tocante às necessárias mudanças, visando a manter a essência de sua missão⁵. As mudanças efetivadas, a partir de então, procuraram acompanhar o relevante crescimento das atividades de pesquisa alcançado pela saúde coletiva brasileira. Esta afirmação pode ser evidenciada pelo grande número de grupos de pesquisa e sua correspondente e expressiva produção científica registrada no Diretório de Grupos de Pesquisa e Plataforma Lattes do CNPq.¹

Nessa perspectiva, o trabalho despendido, fruto maior da atividade de nossos pesquisadores, pode ser medido nos resultados registrados pela inserção dos nossos periódicos na base SciELO (Scientific Electronic Library Online) da BIREME/FAPESP. Como já tivemos oportunidade de salientar, a recente criação desse banco de dados regional permitiria a aplicação das técnicas de cientometria e subsidiaria o reconhecimento das características e da importância da produção científica publicada nas revistas de nossa região.³ Dessa base, é possível retirar o fator de impacto das revistas lá registradas. Embora merecedoras de críticas e da necessária relativização,^{2,4} o fator de impacto das revistas reveste-se em um útil, porém não único, elemento para entender o processo de divulgação e difusão de nossa produção científica. Nesse sentido, a *Revista de Saúde Pública*, no ano de 2002, obteve um dos maiores valores detectados por esse indicador, bem acompanhada de nossa co-irmã, os *Cadernos de Saúde Pública* (<http://www.scielo.br/cgi-bin/bibjcrac>). Esse dado reflete a importância conferida a nossas revistas e revela sua inegável e comprovada utilização na construção do campo da saúde coletiva brasileira.

A manutenção dessa destacada situação e o enfrentamento dos novos desafios que se apresentam para a boa condução da Revista e para seu contínuo aprimoramento, acrescida da necessidade de dar maior visibilidade e penetração aos artigos publicados, levou a Editoria Científica a oferecer aos autores a possibilidade de publicação de seus artigos (originalmente publicados no idioma português ou espanhol) em versão no idioma inglês. Esta versão, editada unicamente em meio eletrônico e de forma simultânea à sua edição regular, estará disponível no portal da Revista. O acesso aos textos completos nesta versão em inglês também poderá ser feito pela base SciELO, por meio de *links* incluídos na edição regular.

A versão do artigo, efetuada por profissionais altamente qualificados e credenciados pelos editores, terá um custo, de responsabilidade dos respectivos autores.

Conscientes da atual conjuntura, na qual o idioma inglês vem se constituindo naquilo que se convencionou denominar de “língua franca da ciência”, esperamos, com essa iniciativa, garantir o acesso internacional e indiscriminado aos textos publicados e, dessa forma, ampliar o diálogo que os nossos periódicos já favorecem.

Moisés Goldbaum
Co-editor Científico

REFERÊNCIAS

1. Barreto ML. A pesquisa em saúde coletiva no Brasil. *Cad Saúde Pública* 2003;19:354-5.
2. Coimbra Jr CEA. Produção científica em saúde pública e as bases bibliográficas internacionais. *Cad Saúde Pública* 1999;15:883-8.
3. Goldbaum M. Biblioteca virtual em saúde pública. *Rev Saúde Pública* 2000;34:1-2.
4. Lawrence PA. The politics of publication. *Nature* 2003;422:259-61.
5. Silva LJ. Revista de Saúde Pública: 30 anos de evolução. *Rev Saúde Pública* 1996;30:503-5.